

Begriffe einfach erklärt - Polnisch

Ambulante Pflege – Opieka ambulatoryjna czyli: opieka socjalno- pielęgnacyjna.

Osoby potrzebujące opieki zostają objęte opieką w domu (miejscu zamieszkania) przez profesjonalny personel pielęgnacyjny.

Dotyczy to zarówno opieki podstawowej (pomoc w myciu, ubieraniu się, itp.), i domowej (sprzątanie, zakupy), jak i pielęgniarstwa (zmienianie opatrunków, podawanie leków, pomiar ciśnienia krwi, itp.).

Betreuungsverfügung – Pełnomocnictwo, dotyczące opieki nad osobami nie mogącymi reprezentować siebie samych.

W takim przypadku zostaje ustanawiana (wyznaczana) osoba, która występuje w ochronie interesów osobistych i majątkowych tych osób.

Demenz – Demencja

Demencja, zwana także popularnie otępieniem, jest przewlekłą postępującą chorobą, odnoszącą się do utraty pamięci i innych zdolności intelektualnych. Towarzyszą jej zmiany emocjonalne: lęk, drażliwość, zmiany osobowości, utrata szacunku dla samego siebie, depresja, wahania emocjonalne, zmniejszenie ilości wyrażanych uczuć, mniejsze natężenie emocji, obojętność. Pacjent może również całkowicie zmienić sposób myślenia, postrzegania swojego otoczenia i rodziny. Istnieje wiele form, ale każda zmienia diametralnie życie wszystkich członków rodziny.

Entlastungsbetrag – Zasiłek pielęgnacyjny

Kwota pieniężna przeznaczona na pomoc w czynnościach domowych lub całodzienną opieką. W przypadku jej nie wykorzystania, kwota ta zostaje przeniesiona na następny miesiąc.

Essen auf Räder – „posiłek na kółkach”

usługa dostarczania do domu osoby potrzebującej gotowych posiłków.

Gemeinsamer Mittagstisch – wspólny posiłek.

Wspólne obiady organizowane przez stowarzyszenia oraz instytucje, często na terenie ośrodków świadczących pomoc socjalną i pielęgnacyjną.

Hausnotruf – indywidualny telefon alarmowy

System umożliwiający wezwanie odpowiedniej pomocy w przypadku złego samopoczucia, upadku itp., do którego doszło w miejscu zamieszkania.

Hilfe zur Pflege – Pomoc w opiece

System wsparcia Regionu Schwaben w Landzie Bawaria dla osób potrzebujących, którym posiadane środki i otrzymywane już zasiłki nie wystarczają na pokrycie kosztów opieki i pielęgnacji.

Hospiz – Hospicjum

instytucja funkcjonująca w ramach systemu opieki zdrowotnej i socjalno-pielęgnacyjnej przeznaczona dla pacjentów przewlekle i nieuleczalnie chorych, przygotowująca ich oraz ich rodziny na ostatnią fazę życia oraz na śmierć osoby bliskiej.

Kombinationsleistung – Opieka łączona

Istnieje możliwość łączenia świadczeń (usług) pielęgnacyjnych z zasiłkiem pielęgnacyjnym. Dzieje się tak w przypadku jednoczesnego podejmowania opieki przez rodzinę i krewnych oraz przez personel opiekuńczo-pielęgnacyjny w ramach opieki ambulatoryjnej.

Kurzzeitpflege – opieka krótkotrwała

Objęcie osoby potrzebującej opieką (zarówno ambulatoryjną jak i stacjonarną) na pewien krótki czas.

Landespflegegeld – Regionalny zasiłek opiekuńczy

Jeśli osoba posiada stopień zapotrzebowania na opiekę (tzw. Pflegegrad) co najmniej 2 (w pięciostopniowej skali) - i posiada miejsce zamieszkania na terenie Bawarii, to może ona otrzymać 1000 euro rocznie jednorazowego wsparcia od Freistaat Bayern.

Nachbarschaftshilfe – pomoc sąsiedzka

Osoba może uzyskać pomoc w niewielkich czynnościach życia codziennego w ramach pomocy sąsiedzkiej i wolontaryjnej.

Palliativ – opieka paliatywna

Pomoc udzielana przez hospicjum skoncentrowana jest na leczeniu objawowym, mającym na celu łagodzenie skutków choroby, a nie usuwanie jej przyczyn. Leczenie stosowane w ramach opieki paliatywnej obejmuje uśmierzanie przewlekłego bólu i usuwanie dolegliwości towarzyszących długotrwałej chorobie, pielęgnację specjalistyczną oraz wsparcie terapeutyczne, opiekuńcze i - na życzenie – także religijne lub duchowe.

Pflegebegutachtung – Ocena zapotrzebowania na opiekę

Ocena dokonywana jest przez służbę medyczną (państwową lub prywatną) w celu ustalenia poziomu zapotrzebowania na opiekę, czyli wyznaczenia tzw. *Pflegegrad*.

Pflegegeld – zasiłek opiekuńczy

Zasiłek pokrywający koszty usług opiekuńczych wykonywanych przez krewnych lub przyjaciół.

Pflegegrad – Stopień zapotrzebowania na usługi opiekuńcze (pielęgnacyjne)

Opisuje obszary, w jakich dana osoba potrzebuje wsparcia (opieki) oraz określa zakres niezbędnych usług i świadczeń pielęgnacyjnych i medycznych.

Pflegehilfsmittel – środki pielęgnacyjne i pomocnicze w pielęgnacji osoby potrzebującej:

- a) przeznaczone do użytku w opiece i pielęgnacji, np.: rękawiczki, jednorazowe prześcieradła, środki dezynfekujące, itp.
- b) techniczne np.; łóżka pielęgnacyjne wózki inwalidzkie itp...

Pflegesachleistung – Celowy zasiłek pielęgnacyjny

Dotyczy to osób objętych opieką domową a rozliczenie finansowe odbywa się pomiędzy kasą pielęgnacyjną a dostawcą usług, np. z ośrodkiem opieki ambulatoryjnej.

Patientenverfugung – Orzeczenie woli pacjenta

Chory wskazuje pisemnie osobę, podejmującą w jego imieniu decyzje dotyczące zdrowia (np. operacji, stosowanych form terapii albo leczenia itp.) oraz określa zakres odpowiedzialności tej osoby.

W orzeczeniu tym pacjent wyraża także swoją wolę odnośnie tego, jakie formy terapii mogą, a jakie nie mogą być u niego stosowane. Dokument ten można regularnie aktualizować i zmieniać. Niezbędną pomoc w jego tworzeniu można uzyskać w każdym ośrodku świadczącym usługi pielęgnacyjne, opiekuńcze, socjalne albo prawnicze.

Teilstationare Pflege – Opieka częściowa:

Osoba potrzebując opieki jest pod opieką tylko przez pewien okres dnia lub nocy, np. w opiece dziennej albo nocnej itp.

Umwandlungsanspruch – Niewykorzystane świadczenia pielęgnacyjne

Niewykorzystane świadczenia pielęgnacyjne mogą zostać zamienione na inne dodatkowe świadczenia.

Verhinderungspflege – opieka profilaktyczna (prewencyjna)

Jeśli sprawujący opiekę nad osobą chorą nie jest w stanie zapewnić opieki swojemu podopiecznemu, (np. z powodu choroby, wypadku, pogorszenia stanu zdrowia...) fundusz opiekuńczy pokryje koszty zastępstwa.

Vollstationare Pflege – opieka stacjonarna (też: całodoba)

Ten rodzaj opieki przeznaczony jest dla osoby, dla której opieka domowa i ambulatoryjna jest już nie wystarczająca ze względu na ciężki lub przewlekły stan chorobowy (somatyczny, psychiczny itp.). Takie osoby zostają objęte opieką całodobową w ośrodkach specjalistycznych np. w domach pomocy społecznej (dawniej nazywanych domami opieki).

Vorsorgevollmacht – pełnomocnik do spraw opieki

Wskazana w pełnomocnictwie osoba, podejmuje decyzje związane z opieką nad podopiecznym, gdy on sam nie jest już w stanie o swojej opiece decydować.

Wohnumfeldverbessernde Massnahmen – Dostosowanie otoczenia osoby potrzebującej opieki lub wsparcia.

Możliwe jest aplikowanie o środki na urządzenie lub przebudowę powierzchni mieszkalnej i dostosowanie jej do potrzeb chorego. Dotyczyć to może, np.: przebudowy łazienki, zamontowania windy schodowej w domu i wiele innych.